

SMLOUVA

**mezi Českou republikou a Mezinárodní organizací pro migraci, kterou se mění
Smlouva o spolupráci mezi Českou republikou a Mezinárodní organizací pro migraci
ze dne 15. října 1997**

Česká republika a Mezinárodní organizace pro migraci (dále jen „IOM“),
s cílem dále rozvíjet a prohlubovat vzájemnou spolupráci a
vedeny snahou usnadnit a zefektivnit realizaci migračních programů,

se dohodly takto:

Článek 1

Smlouva o spolupráci mezi Českou republikou a Mezinárodní organizací pro migraci
ze dne 15. října 1997 (dále jen „Smlouva“) se mění takto:

Článek 3 Smlouvy zní:

„Článek 3

/1/ Podrobnosti spolupráce mezi smluvními stranami týkající se provádění programů
podle článku 2 této smlouvy budou, v případě potřeby, dohodnuty v prováděcích ujednáních
sjednávaných mezi příslušnými orgány České republiky a IOM.

/2/ Česká republika oznámí příslušné orgány podle odstavce 1 IOM diplomatickou
cestou.“.

Článek 2

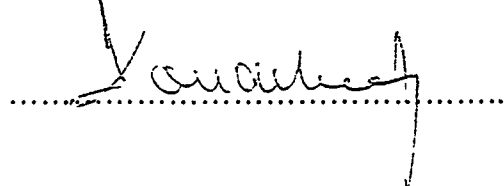
Tato smlouva podléhá schválení v souladu s vnitrostátními právními předpisy České
republiky a nabude platnosti prvního dne měsíce následujícího poté, co Česká republika

písemně oznámí IOM, že byly splněny podmínky stanovené jejími vnitrostátními právními předpisy pro vstup této smlouvy v platnost a zůstane v platnosti po dobu platnosti Smlouvy.

Dáno v Praze dne 17. června 2003 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a anglickém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za

Českou republiku



Za

Mezinárodní organizaci pro migraci



AGREEMENT

**between the Czech Republic and the International Organization for Migration,
modifying the Cooperation Agreement
between the Czech Republic and the International Organization for Migration
of 15 October 1997**

The Czech Republic and the International Organization for Migration (hereinafter referred to as „IOM“),

with the aim to further develop and deepen mutual cooperation and

guided by the intention to facilitate and effectuate the implementation of migration programs,

agreed as follows:

Article 1

The Cooperation Agreement between the Czech Republic and the International Organization for Migration of 15 October 1997 (hereinafter referred to as “Agreement”) is modified as follows:

Article 3 of the Agreement will read:

“Article 3

/1/ The cooperation modalities between the Contracting Parties concerning the implementation of programs according to Article 2 of this agreement will, if necessary, be agreed in executive arrangements between the competent bodies of the Czech Republic and IOM.

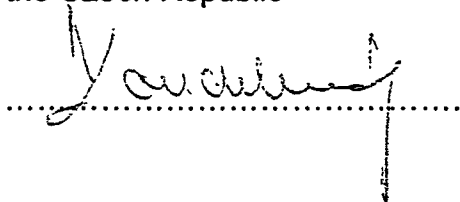
/2/ The Czech Republic will inform IOM through diplomatic means of the competent bodies referred to in paragraph 1.”.

Article 2

This agreement is subject to approval in accordance with the national legislation of the Czech Republic and shall enter into force on the first day of the month following the date when the Czech Republic shall have notified IOM in writing that the conditions for entry into force of this agreement deemed necessary according to the national legislation of the Czech Republic have been met. It will remain in force during the validity of the Agreement.

Done at Prague, this 15 June 2003 in two originals, each in the Czech and English languages, both texts being equally authentic.

For
the Czech Republic



For
the International Organization for Migration

